

Translated by ~~HAZAKI~~

Imp. Doc # 1839

Excerpt from the Official Gazette,  
~~Extra Number, dated~~ January 24, 1934,

p. 15.

Stenographic <sup>the</sup> ~~Short hand~~ Records of Proceedings of  
the House of Representatives of the 65th  
Session of the Imperial Diet. No. 3.

Convened at 1:15<sup>p.m.</sup> (Tuesday), January 23, 1934.

(Mr. TAKAHASHI, Korekiyo, ~~the~~ State Minister,  
<sup>climbs</sup> ~~took~~ the rostrum.)

State Minister, (Mr. TAKAHASHI, Korekiyo).

Next to this, glancing <sup>over</sup> ~~at~~ the general  
trend of the world economy, we see <sup>that</sup> the  
International Economic Conference which  
was held in London in June last year  
adjourned in July for a while, without



attaining ~~an~~ <sup>the</sup> expected results on account of ~~the~~  
 discord among the leading powers, and it was  
 decided to reconvene the convention at some  
 suitable future date. Originally the conference  
 made it its mission, ~~in order to subjugate~~ <sup>overcome</sup> the  
 present world depression ~~under~~ <sup>by</sup> the mutual co-  
 operation ~~by~~ <sup>of</sup> powers, to bring <sup>about</sup> the perfect  
~~working~~ <sup>working</sup> and ~~the~~ development of the inter-  
 national economy ~~by~~ <sup>through the</sup> stabilizing <sup>tion of</sup> currency and  
 planning <sup>the</sup> reopening of international transfer  
 of capital ~~on~~ <sup>the</sup> one hand, and ~~by~~ <sup>through</sup> eliminating  
 the various commercial impediments and ~~installing~~ <sup>installing</sup>  
 a control of production on the other. However,  
~~as a result~~ <sup>because</sup> of the aforesaid ~~issue~~ <sup>adjournment</sup> of the confer-  
 ence, the ~~break~~ <sup>overcoming</sup> of depression by means of



3)

international cooperation became <sup>impossible</sup> infeasible.

Accordingly, since the adjournment of the conference, all powers <sup>have</sup> strengthened their self-~~defence~~ <sup>protection</sup> policies more and more, and <sup>besides</sup> ~~planning~~ <sup>thoroughly to carry out their</sup> the ~~exhaustiveness~~ of self-sufficiency principles of national economy at home ~~and~~ <sup>have really</sup> elevated the trade barriers against the foreign countries. Consequently, the number of countries <sup>who have</sup> ~~which~~ made the impartiality in the international trade ~~as~~ their motto as heretofore <sup>are now</sup> became very <sup>small</sup> few, and the tendency <sup>of</sup> ~~that~~ the powers to enter into a special agreement between two nations or several countries with whom they are closely interested is ~~conspicuous~~ <sup>pi</sup> conspicuous.



4)

Since the panic in March, the United States with whom we have close economic relations has <sup>itself to</sup> devoted the restoration of trade and the <sup>raising</sup> upheaval of ~~the~~ prices, and has been taking various measures relating thereto. However, <sup>in</sup> ~~the~~ international harmony and coalition <sup>the same</sup> ~~that~~ country, <sup>has not come to terms as yet</sup> with such powers as Great Britain, France and others pertaining to ~~the~~ policies concerning currencies, foreign exchange, etc. ~~to~~ <sup>that country</sup> she has ~~not come to terms as well.~~ ~~It~~ <sup>deemed</sup> the stabilization of economical life of <sup>her</sup> ~~its~~ own people and the re-establishment of ~~the~~ domestic economy the most urgent questions, and from this point of view,



5)

it is taking various measures. Like <sup>so</sup> this,  
the present <sup>economic</sup> conditions of the world economy  
~~are~~ <sup>is</sup> still in chaos, and not only there is  
as yet ~~no~~ <sup>any</sup> prospect of a <sup>overcoming</sup> break of  
depression, but <sup>it is not easy to</sup> ~~no one can~~ tell how  
the situation may develop in <sup>the</sup> future.



官報 號外

昭和九年一月二十四日

ヨリ 板 奉

一五頁

第 六 十 五 回  
帝 國 議 會

衆 議 院 議 事 速 記 錄 第 三 號

昭 和 九 年 一 月 二 十 三 日 (火 曜 日)

午 後 一 時 十 五 分 開 議

Ref Doc # 1839 -

國務大臣 高橋是清君 登壇

○國務大臣(高橋是清君)

次ニ世界ノ經濟ノ大勢ヲ觀マスルニ、昨年六月倫敦ニ於テ開催セラレマシタ國際經濟會議ハ、主要國間ニ意見ノ一致ヲ見ザル爲メ所期ノ效果ヲ收メ得ズシテ、七月ニ至リ先ヅ休會ニ他日適當ノ時期ニ於テ之ヲ再開スルコトナリマシタ、元來同會議ハ現下ノ世界的不況ヲ克服スル爲メ各國互ニ協調シテ、一面ニ於テハ通貨ノ安定及資本ノ國際的移動再會ヲ圖ルト共ニ、他面各種通商上ノ障害ヲ除去シ生産ヲ統制シ、仍テ以テ國際經濟ノ円滿ナル運行ト、發達トヲ期スルヲ以テ其使命トシテ居ツタノデアリマス、會議ノ結果カ右ノ如クナリマシタ爲メ、差當リ國際的協調ニ依ル不況打開ハ之ヲ期待シ得カルニ至リマシタノデアリマス、ソコテ各國ハ休會後益々其自衛策ヲ強調シ、内ニ於テハ國民經濟ノ自給自足主義ノ徹底ヲ圖ルト共ニ、外ニ對シテハ通商ノ障壁ヲ愈々高カラシムルニ至リ、從前ノ如ク國際通商上衡平ナル待遇ヲ主義トス

1031



ル國ハ極メテ少数トナリ、密接ナル利害關係ヲ有スルニ因テ、  
又ハ數國間ニ於テ特殊ノ協定ヲ取極メントスル傾向ハ頗ル顯著デ  
アリマス。又我國ト緊密ナル經濟關係ヲ有スル米國ハ、昨年  
精糖三月ノ恐慌以來一意景氣ノ回復及物價ノ引上ヲ企圖シ、  
之ニ因スル各種ノ對策ヲ講ジテ居リマスガ、同國モ亦其通貨爲  
替等ノ諸政策ニ付キ、未ダ英佛等ノ諸國ト協調聯携ヲ  
採リ得ルニ至ラス、只管自國民ノ經濟生活ノ安定ト、國內經濟  
政策ノ建直ミトテ以テ焦眉ノ急務トシ、此立場ヨリ各般ノ施設  
ヲ行ヒツ、アルデアリマス、以上ノ如ク世界經濟界ノ現状ハ  
依然トシテ混沌タル状態ニ在リマシテ、未ダ不況打開ノ曙光  
ヲ認ムル能ハサルニ至ラズ、將來ニ於ケル情勢モ容易ニ逆晴  
シ難キモノカ、アリマス。